

Zeitschrift

für

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Dr. A. Freimann

Frankfurt a. M.

Langestrasse 1.

herausgegeben

Jährlich

erscheinen 6 Nummern.

Abonnement 10 Mk. jährlich

Verlag und Expedition

J. Kauffmann

Frankfurt am Main

Schillerstrasse 19.

Telephon Amt 1. 2846.

von

Dr. A. Freimann.

Literarische Anzeigen

werden zum Preise von

25 Pfg. die gespaltene Petit-
zeile angenommen.Frankfurt
a. M.Die hier angezeigten Werke können sowohl
durch den Verlag dieser Zeitschrift wie durch alle
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1913.

Inhalt: Einzelschriften: Hebraica S. 165/171. — Judaica S. 171/178. —
Samuel Poznanski: Eine wertvolle hebräische Handschrift S. 178/186.
Freimann: Zur Geschichte der Juden in Prag S. 186/190. — Löwen-
stein: Register zu Landshuth עמודי העמודה S. 191/194.

I. ABTEILUNG.

Einzelschriften.

a) Hebraica.

AGNON, S. I., והיה העקוב למישור „Und das Krumme soll eben
werden . . .“ Erzählung. Jaffa 1912. 64 S. 12°. (Z.). *

BADER, G., אנרות ילדים, Hebräischer Briefsteller für Kinder, mit
Jargonübersetzung. Bobrujsk, Druck u. Verlag I. M. Gins-
burg, 1913. 62 S. 12°. (Z.).
[1. Aufl. Wilna 1898].

BAERMANN, S., בן הילדים, Der Kindergarten. Erstes Lesebuch der
hebr. Sprache für Anfänger, mit vielen Illustrationen. I Teil.
4. Auflage. Warschau, Verlag Tuschia, 1913. 160 S. 8°. (Z.).
[1. Aufl. vgl. ZfHB. XIII, 97].

[*] Die mit (Z.) bezeichneten Titel sind von Dr. William Zeillingesammelt.] Fr.

- BEINSMANN, M., הקריאה העברית Hebräische Lesefibel. Bearbeitet von A. N. *Muskileison*. Minsk 1913. 22 u. (1) S. 8°. (Z.).
- BEN JEHUDA (Perlmann), E., דברי הימים לבני ישראל, Lehrbuch der jüdischen Geschichte für die Schuljugend bearbeitet. [Durchweg vokalisiert] I. Teil, 10. Aufl. Wilna 1912, 176 S. 8°. II. Teil, 3 Aufl. *ibid.* 1912, 151 S. 8°. III. Teil. Warschau 1913. 224 S. 8°. (Z.).
[I. u. II. Teil auch u. d. T.: הסתוריה לבני ישראל vgl. ZfHB. XII, 66].
- BERLINER, A., היהודים ברומא, Geschichte der Juden in Rom, von der ältesten Zeit bis zur Gegenwart. Nach dem Deutschen, hebr. bearbeitet. Wilna, ביבליאטיקה ירחון, Verlag der Tageszeitung „הזמן“, 1912. 112 u. 127 S. 8°. (Z.).
- [BIBEL], חומש, Der Pentateuch mit einem hebr. Kommentar für den Schulgebrauch eingerichtet von S. L. *Gordon*. I. Teil: Genesis. Warschau 1912. VI, 169 S. 8°. II Teil: Exodus. *ibid.* 1913. II, 155 S. (Z.).
- , תנ"ך עם פירוש מדעי, Biblia Hebraica cum commentariis criticis adjuvantibus doctoribus. Liber Numeri: מספר במדבר Kommentiert von Abr. *Kahan(a)*. Berditschew, Verlag A. Kahan(a)-Kiew, 1913. 111 S. 8°. Rub. 1, 25. (Z.).
- BRAININ, S., אורה לחיים, Der Weg des Lebens in 3 Abteilungen: Abriss der Anatomie, Physiologie, Diätetik, Hygiene und populäre Heilkunde. Wilna, Druck und Verlag Witwe und Gebr. Romm, 1913. 267 S. nebst 6 Tafeln Abbildungen. 8°. (Z.).
[I. Auflage Wilna 1883].
- DUBNOW, S., קורות העברים, Geschichte der Juden für den Schul- und Privatunterricht. I. Teil: Biblische Periode, hebräisch von A. *Lüboschitzki*. 6 verbesserte Aufl. Warschau 1913. 126 S. 8°. II. Teil: Von der Zeit Alexanders des Makedoniens bis zum Abschluss der Gaonimpepoche. Hebräisch von A. *Lüboschitzki*. 6. verbesserte Aufl. *ibid.* 1913. 144 S. 8°. (Z.).
[I. Aufl. vgl. ZfHB. XIII, 2 u. 162].
- EPSTEIN, A. S., תוכניות לעבודת הכתב, Dispositionen und Beispiele für schriftliche Uebungen in der hebr. Sprache mit Illustrationen. Wilna, Verlag „Israelit“, 1912, 72 S. 8°. (Z.).
- GIOVANNELLI, R., אספדתקיס Spartacus, Erzählung aus dem alt-römischen Leben. Aus dem Italienischen auszüglich übersetzt von Wl. *Shabotinsky*. Odessa, Verlag Turgeman, 1913. 174 S. 8°. (Z.).

- GRASOWSKY, J., בית ספר עברי, Lehrbuch der hebräischen Sprache, 2. Teil. 20. verbesserte und vermehrte Auflage, Warschau, Verlag Tuschia, 1913. 274 S. 8°. Rub. —,85.
- , —, בית ספר עברי, I. Teil. 15. verbesserte und vermehrte Aufl. mit Illustrationen. ibid. 1913. 119 u. V S. 8°. Rub. —,40. (Z.).
- GULJAK, A., יסודי המשפט העברי Grundlagen des Systems des jüdischen Civilrechts. Nach talmudischen Quellen und den rabbinischen Decisoren dargestellt. I. Teil: תורת הקנין. Das Vermögensrecht. Warschau 1913. XXIX, 154 S. 8°. Rub. 1,25. (Z.).
- GURLAND, Ch., שלחן ערוך נוסח קלמנס, Parodie auf die Kulturzustände der Juden in den Vereinigten Staaten. New York 1912. 38 S. 8°. Doll. 0,25.
- HIRSCHOWITSCH, A., תורת הקליגרפיה העברית, Methodisches Vorlage-
werk für hebr. Schreibunterricht (Kalligraphie) an jüdischen Volksschulen. Wilna, Verlag Jehudia, 1913. 40 S. 4°. Rub. — 25. (Z.).
- [HURWITZ], Pinchas Elia, ספר הזרית Encyklopädie der Natur- und Geisteswissenschaften. Neue Ausgabe. Warschau 1913. 392 S. 8°
[Editio princeps: Brünn 1797. (3), 128, (4) u. 66 Bl. 4° und dann häufig mit Zusätzen und Verbesserungen gedruckt]. Z-n.
- JANOWSKI, I. Z., ציד רמיה Kritische Beleuchtung der v. S. I. Friedländer entdeckten Tractate des palästinischen Talmud zur Ordnung Kodaschim. 1. Traktat Chullin. Poltawa 1913. 63 S. 8°.
- JOSEPHUS, Flavius, מלחמת היהודים, Bellum Judaicum, ins Hebräische übertragen und mit Einleitung und Anmerkungen versehen von K. Schulmann, Neue (?) Ausgabe. 2 Bde. Wilna, Wwe und Gebr. Romm, 1913. VIII, 368 u. XVIII, 394 S. 12°. (Z.).
[I. Ausgabe erschien daselbst 1861—63].
- KAMELHAR, J. A., דורות רשעים, Halachische Bemerkungen und Responsen. 2 Tle. Lemberg, Selbstverlag (Rabbiner in Stanislaw, Galizien), 1912—13. 8, 48 S. und 6, 56 S. 4°.
- KANTOROWITSCH, S., תורת הלשון העברית Vollständiger Kursus der hebr. Grammatik (Etymologie und Syntax) und Geschichte der hebr. Sprachentwicklung seit der biblischen bis auf unsere Zeit. I Teil, 1 und 2 Stufe. Odessa, Verlag Moria, 1911. 40 u. 81 S. II Teil. ibid. 1912. 128 S. 8°. (Z.).
- , —, המדריך לטורים, Methodik der hebräischen Grammatik, Anweisungen für Lehrer. Odessa 1911. 13 S. 8°. (Z.).

- KANTOROWITSCH, S., דוקות הלשון העברית, Kurzgefasste Regeln der hebr. Grammatik. Odessa 1912. 32 S. 8°. (Z.).
- KNOEBIL, Sch., גרם המעלות, Biographische Skizze des Rabbi Meschullam aus Tysmienica. Tysmienica, Selbstverlag, 1913. 8, 66 S. 8°.
- LASEBNIK, M. B., המשומר, Der Abtrünnige, eine Volkstradition, für die Jugend erzählt. Warschau 1913. 12 S. 8°. (Z.).
- LEVIAS, C., אוצר הכמת הלשון, Wörterbuch der hebräischen philologischen Terminologie. Part I: אא—בשיאה. Leipzig, G. E. Stechert u. Co. New York, London, Paris, 1913. 15 S., 160 Colum. doppelsp. 8°. (Z.).
- LEVONTIN, J. J., מבין הערפל, Durch den Nebel. Roman aus der Renaissancebewegung der Juden Russlands. Warschau, Verlag der Buchhandlung „Central“, 1913. 383 S. 8°. Rub. 1,25. (Z.).
- LEWNER, I. B., כל אגדות ישראל (Sämtliche) jüdischen Legenden von Erschaffung der Welt bis zum talmudischen Zeitalter, gesammelt und in bibl. Sprache bearbeitet. 5 Teile. Warschau, Verlag Tuschia, 1913. 284, VIII, 254, VIII, 284, VIII, 322, VII, 268 u. 2 Colum. doppelsp. 8°. (Z.).
[Zuerst erschienen 1898—1900].
- —, קציר עין יעקב, Auswahl der talmudischen Agadoth für die reifere Jugend bearbeitet. 3. Aufl., Warschau, Verlag Tuschia, 1913. 264 S. 8°. Rub. 1.— (Z.).
- LILIEBLUM, M. L., כל כתבי . . . Sämtliche Schriften: IV. Bd.: ישוב ארץ ישראל Abhandlungen über die jüd. Renaissance und die Kolonisation Palästinas (1881—1909). Odessa 1913. 434 S. 8°. (Z.).
[Bd. I—III vgl. ZfHB. XIV, 164; XVI, 72.]
- LJUBELSKI, J., ההדר, Elementarbuch der hebräischen Sprache, mit Illustrationen. 1 Teil. Bielostok 1913. 66 S. 8°. (Z.).
- LUNCZ, A. M., לזה ארץ ישראל Litterarischer Palästina-Almanach für das Jahr 5674 (1913—14). XIX. Jahrgang. Jerusalem 1913. (2), 80, 186 u. 40 S. 12°. (Z.).
- LURIE, A. und TEMKIN, A. B., המתחיל, Illustriertes hebräisches Elementarbuch für die Jugend zum Erlernen des Lesens und Schreibens, nebst kurzen Erzählungen, Gebeten und Segenssprüchen. 8. Aufl. Wilna 1912. 84 S. 8°. (Z.).
[1. Aufl. Warschau 1894.]
- MALACHOWSKY, H., על ההעך העברי באמריקה, Ueber die Erziehung der jüdischen Jugend in Amerika. New York—Brooklyn, Verlag des Verbandes „Tuschia“, 1912. 16 S. 8°. (Z.).

MANE, M. H., ... כל כתביו Manés gesammelte Schriften I: Gedichte.
II: Abhandlungen, Essays und Briefe, geordnet von S. Zis
und A. L. Scheinhaus. Mit Biographie des Dichters. 2 Teile.
Warschau, Verlag Tuschia, 1913. 8, XVI. S. 9—165; 227 S.
nebst Bildnis 8^o.

[Neuer stereotyp. Abdruck der 1897 erschienenen Ausgabe.]

MAPU, Abr., אהבה ציון Zions Liebe. Roman aus dem biblischen
Altertum, für die Jugend bearbeitet nebst Biographie des
Verf. von J. Ch. Targiew. 2. Aufl. Warschau, Verlag Tuschia,
1912. (2), 254 S. 8^o. (Z.)

[Aus der Reihe: ספר המופת לבני הנעורים I. Erste Ausgabe erschien
1903. Z-n.]

MARKOWITSCH, M., לקרות עיר קירדאן Zur Geschichte der Stadt
Keidany und ihrer Rabbiner. Warschau 1913. 13 S. 8^o. (Z.)

—, —, ... לקרות עיר Zur Geschichte der Stadtgemeinde Rossieny
und ihrer Rabbiner. Warschau 1913. 40 S. 8^o. (Z.)

[MISCHNA] ספר המשינה Die Mischna, vokalisiert, interpunktiert und
mit einem hebr. Kommentar „מישנה ברורה“ versehen von L.
Chasan. I. Lief.: בבא קמא, בבא מציעא, בבא בתרא. Wilna,
Verlag und Druck F. Matz, 1913. 58 S. 8^o. Rub. — 65. (Z.)

MISCHNA, Die, Text, Uebersetzung und ausführliche Erklärung.
Mit eingehenden geschichtlichen und sprachlichen Einleitungen
und textkritischen Anhängen unter Mitwirkung von Albrecht,
Bauer, Benzinger u. A. herausgegeben von G. Beer und O.
Holtzmann. II. Seder. Moëd. Joma (Der Versöhnungstag).
Text, Uebersetzung und Erklärung. Nebst einem textkritischen
Anhang von Joh. Meinhold. Giessen, A. Töpelmann, 1913.
IV, 83 S. M. 4,30. — V. Seder. Qodaschim. 10. Traktat
Middot. (Von den Massen des Tempels). Text, Uebersetzung
und Erklärung. Nebst einem textkritischen Anhang von Ose.
Holtzmann. Giessen, A. Töpelmann, 1913. VIII, 112 S. m.
1 eingedr. Grundriss 8^o. M. 6.

PINES, N., דקדוק לשון עבר Grammatik der hebräischen Sprache.
Warschau, Buchhandlung „Central“, 1913. IV, 140 S. 8^o.
Rub. — 60. (Z.)

POLONSKY, D. J., הנקן בבקר Hebräische Gedichte. Odessa 1913.
80 S. 8^o. (Z.)

REINES, J. J., שני המצוות Zwei Abhandlungen, Zeitfragen betreffend.
Pietrkow, Selbstverlag des Verf.'s (Rabbiner in Lida (Russland),
1913. 83, 48 u. 35 S. 8^o.

RESNIK, A., למען אתר ורע, Abhandlung aus der Zeitschrift „Machsike Ha Dat“ in Lemberg. Wilna 1912. 62 S. 8°.

—, —, כתבי הרב אין עזריקס, Abhandlungen aus verschiedenen Zeitschriften gesammelt. Poltawa 1913. II, 72 S. 8°.

RUBINSTEIN, Ch. R., חסלה חיים Ueber die von den Männern der grossen Synode eingeführten Stammgebete. 1. Wilna, Verl. d. Verf.'s, Rabbiner in Keidany Gouv. Kowno, 1913. XIII, 96 S. 8°.

SCHRIFT, Die Heilige. Nach dem massoret. Text neu übersetzt und erklärt, nebst einer Einleitung, einem Teil der Apokryphen u. einer vergleichenden Geschichtstabelle von S. Bernfeld. Ausgabe für Schule und Haus. 2., neu durchgeseh. Aufl. 2 Tle. Frankfurt a. M., I. Kauffmann, 1913. 1: VII, 405 S.; 2: IV, 520 S. 8°. M. 4, 50.

SOKOLOW, N., כתבים נבחרים Ausgewählte Schriften: 1) Gedichte in Prosa. 2) Erzählungen und Feuilletons. 3) Essays. 4) Reisebriefe. 5) Abhandlungen über bildende Kunst. Neue vermehrte Ausgabe. Warschau 1913. V, 101, (2), 251, (2), 48, (2), 130, (2) u. 82 S. 8°. (Z.)

[1 Ausgabe erschien 1904.]

SOKOLOWSKY, S., הכתיבה העברית הקדומה Die älteste hebräische Rechtschreibung. Warschau, Verlag E. Gitlin, 1913. 14 u. (2) S. 8°. (Z.)

STEINBERG, JEH. und LEWNER, J. B., היסודות Lehr- und Lesebuch der hebr. Sprache für Schule und Haus. I. Teil. 7. verbesserte und vermehrte Aufl. Warschau 1913. VI, 225 S. 8°.

[1 Aufl. erschien Wilna 1907.]

TAWJEW, J. CH., מורה הנגות ושטש הלשון Hebräische Stylistik und Syntax in Beispielen erläutert mit Uebungen und Glossar. 3. Aufl. Warschau, Verlag Tuschia, 1912. 170 S. 8°. (Z.)

[1 Aufl. erschien 1902.]

TELLER, I., תורת הלשון Praktischer Lehrgang der hebräischen Sprache. I. Teil. Jaffa 1912. 77 S. 8°. (Z.)

TEMKIN, A. B., פידס הילדים Der Kindergarten. Lesebibel und Elementarbuch der hebr. Sprache mit Illustrationen. 4. Aufl. Wilna 1912. 128 S. 8°. (Z.)

THUMIM, CH. H., זמרון לראשונים Statuten und Usanzen des Vereins „Gemilat Chassadim“ zu Kolomea, aus alten Memorbüchern kopiert, nebst Einleitung zur Geschichte der jüd. Gemeinde

in Kolomea von der ältesten Zeit bis auf die Gegenwart.
Kolomea 1913. 70 S. 8°. (Z.)

WEISSMANN-CHAJES, M., משפטים Sinnsprüche u. Betrachtungen.
Wien, Jos. Schlesinger's Buchhandlung, [1913.] 88 S. 8°.

WOLBRINSKY, D. und MARKOWITSCH, M., היסטוריה של העיר נובוגרודק. Zur
Geschichte der Stadt Novogradok (Lithauen) und der Rabbiner
dasselbst. Warschau 1913. 22 S. 8°. (Z.)

b) Judaica.

ABRAHAM, M., Methodisch geordnetes Wörterbuch zu einer Aus-
wahl hebräischer Gebete und Psalmen nebst einem alpha-
betischen Wörterverzeichnis und einem Abriss der hebräischen
Grammatik. 2. verm. u. verb. Aufl. Frankfurt a. M., J. Kauff-
mann, 1913. 88 S. 8°. M. 0,80.

ADLER, S., „Für und wider die jüdische Volksschule in Preussen“.
Mit einem 2. Teil: „Die jüdische Volksschule in Süddeutsch-
land“ von S. Dingfelder. Herausg. v. d. Verband der jüd.
Lehrervereine im Deutschen Reiche. Frankfurt a. M., J. Kauff-
mann, 1913. 34 S. 8°.

AKED, C. F., The divine drama of Iob. Edinburgh, Clark, 1913.
152 S. 8°. 2 s.

ALFORD, B. H., Jewish history and literature under the Macca-
bees and Herod. London, Longmans, 1913. XVI, 113 S.
8°. 2 s. 6 d.

ARGENTIERI, D., La soluzione del gravissimo problema della
cronologia biblica nel periodo dei re in base ai dati della
Bibbia e delle iscrizioni cuneiformi. Aquila 1913. 42 S. 8°.

BARDOWICZ, L., Die Abfassungszeit der Baraita der 32 Normen
für die Auslegung der hl. Schrift. Eine Untersuchung. Berlin,
M. Poppelauer, 1913. VI, 109 S. 8°. M. 2,50.

BATTEN, L. W., A critical and exegetical Commentary on the
Books of Ezra and Nehemiah. Edinburgh, Clark, 1913. XV,
384 S. 8°. 10 s. 6 d.

BEDALE, C. L., The Old Testament and archeology. London,
C. K. Kelly, 1913. 136 S. 8°. 1 s. 6 d.

BENAMOZEGH, E., Israël et l'humanité. Etude sur le probleme
de la religion universelle et sa solution. Paris, Leroux, 1914.
XLIII, 735 S. 8°. fr. 12.

BETHA, Ernst. Die Erde und unsere Ahnen. Berlin-Lichterfelde, H. Bermühler, [1913.] IV, 359 S. mit Abbildungen und 18 Taf. 8°. M. 6.

[Das Land der Bibel ist nicht Palästina, sondern — Hannover.]

BISCHOFF, E., Die Elemente der Kabbalah. 2. Tl. Praktische Kabbalah. Magische Wissenschaft, magische Künste. Erläutert. Nebst einem Schlusswort: Der „Sohar“ und das „Blutritual“. (= Geheime Wissenschaft. Eine Sammlung seltener älterer und neuerer Schriften über Alchemie, Magie, Kabbalah, Rosenkreuzerei, Freimaurerei, Hexen u. Teufelswesen usw. Unter Mitwirkung namhafter Autoren herausg. von A. v. d. Linden. 3. Bd.) Berlin, H. Barsdorf, 1914. VII, 229 S. 8°. M. 6.

BLUM, E., Warum lassen sich die Juden nicht taufen? München, O. Th. Scholl, 1913. 155 S. 8°. M. 2.

BORELLA, H. P. A., Atten gammelttest. Psalmer. Een sproglig Kommentar. Kopenhagen, Gad, 1913. 62 S. 8°. Kr. 1,50.

BRUENE, B., Flavius Josephus und seine Schriften in ihrem Verhältnis zum Judentume, zur griechisch-römischen Welt u. zum Christentume mit griechischer Wortkonkordanz zum Neuen Testamente u. I. Clemensbriefe nebst Sach- u. Namen-Verzeichnis. Anhang: Inhalt nebst Sachregister zu „Josephus, der Geschichtsschreiber“. Gütersloh, C. Bertelsmann, 1913. VII, 308 u. XI S. 8°. M. 9.

CRUICKSHANK, W., The Bible in the light of antiquity. London, Black, 1913. 12°. s. 0,6.

DAICHES, S., Babylonian Oil Magic in the Talmud and in the Jewish literature. (= Jew's College. Publication Nr. 5.) London 1913. 42 S. 8°.

EDWARDS, C., The Old Testament. London, Watts, 1913. 160 S. 12°. s. 0,9.

ENCYKLOPAEDIE, Jüdische [in russischer Sprache]... Bd. XIV. Sarajewo-Trani. St. Petersburg [1913]. (8) S. 960 Colum. u: (1) S. doppelsp. 4°.

—, —, Bd. XV.: Trani-Schemini-Azereth. ibid. [1913]. (8) S., 960 Colum. u. (1) S. doppelsp. 4°.

[Bd. I—XIII. vgl. ZfHB. XIII, 186; XIV, 171; XV, 166; XVI, 50. Z.]

ETHIK, Soziale, im Judentum. Zur 5. Hauptversammlung in Hamburg 1913, herausgegeben vom Verband der deutschen Juden. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1913. 134 S. 8°. M. 1,50.

Enthält: Baeck, L.: Die Schöpfung des Mitmenschen. — Bernfeld

S.: Staat und Gesellschaft. — *Breslauer*, B.: Recht und Rechtspflege. — *Bergmann*, J.: Mildtätigkeit. — *Eschelbacher*, M.: Die Frau im Judentum. — *Güdemann*, M.: Erziehung und Schule. — *Bloch*, Ph.: Volksbildung. — *Nobel*, N. A.: Der Sabbat. — *Cohen*, H.: Das Gottesreich.]

FELDMANN, Jos., Paradies und Sündenfall. Der Sinn der biblischen Erzählung nach der Auffassung der Exegese u. unter Berücksichtigung der ausserbiblischen Ueberlieferungen. (= Alttestamentliche Abhandlungen. Herausg. von J. Nickel. IV. Bd.) Münster, Aschendorff, 1913. XII, 646 S. 8°. M. 16,50.

FOCKE, FR., Die Entstehung der Weisheit Salomos. Ein Beitrag zur Geschichte des jüdischen Hellenismus. (= Forschungen zur Religion u. Literatur des Alten und Neuen Testaments. Herausg. v. Wilh. Bousset u. Herm. Gunkel. Neue Folge. 5. Heft.) Göttingen, Vandenhoeck u. Ruprecht, 1913. VII, 132 S. 8°. M. 4,80.

GEMEINDEJAHRBUCH, Jüdisches. 5674 (1913—14). Herausg. von der Zionistischen Vereinigung f. Deutschland. Berlin W. 15. 112 S. 8°. M. 1.

GREENUP, A. W., *אין ארץ* Unpointed Hebrew passages selected, for the use of students. Cambridge, W. Heffer & Sons, 1913. 15 S. 8°. 1 s.

GUTTMANN, M., Zur Einleitung in die Halacha. 2. (= 36. Jahresbericht der Rabbinerschule in Budapest für das Schuljahr 1912—13.) Budapest 1913. S. 55—92.
[T. 1 vgl. ZfHB. XIV, 7.]

HANDCOCK, P. S. P., The latest light on Bible lands. Illus. London, Soc. for Promoting of Christ. Knowledge, 1913. 384 S. 8°. 6 s.

HERRMANN, Joh., Unpunktierte Texte aus dem alten Testament. Für akademische Uebungen und zum Selbstunterricht herausgegeben. Leipzig, J. C. Hinrichs, 1913. 32 S. 8°. M. 1.

HERZ, Henriette. Ihr Leben und ihre Zeit. Herausg. v. Hans Landsberg. Weimar, G. Kiepenheuer, 1913. VII, 487 S. mit 8 Bildnissen. 8°. M. 6.

HIRSCH, M., Die Haftoroth, übersetzt und erläutert. 2. Aufl. Frankfurt a. M., A. J. Hofmann, 1913. VIII, 520 S. mit Bildnis. 8°. M. 7,50.

HODGES, G., Classbook of Old Testament history. New York, Macmillan, 1913. II, 222 S. maps. D. 1.

HOFFMANN, D., Das Buch Deuteronomium. Uebersetzt u. erklärt. I. Halbband. Deut. 1—XXI, 9. Berlin, M. Poppelauer, 1913. VIII, 402 S. 8°. M. 7.

JAHRBUCH der jüdisch-literarischen Gesellschaft. (Sitz: Frankfurt a. M.) X. 1912 — 5673. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1913. III, 396 u. 60 S. 8°. M. 12.

[Inhalt: *Lieben*, S. H., Rabbi Eleasar Fleckeles — *Horowitz*, J., Zur rabbinischen Deutung von Deuteronomium XXV, 12 — *Löwenstein*, L., Zur Geschichte der Juden in Fürth III — *Ehrentreu*, H., Sachliches und Sprachliches aus dem Talmud — *C. J.*, Aus dem ältesten Protokollbuch der portugiesisch-jüdischen Gemeinde in Hamburg V. Uebersetzung und Anmerkung. — *Balaban*, M., Die Krakauer Judengemeinde-Ordnung von 1595 und ihre Nachträge. — *Landsberger*, J., Zur Geschichte des Sanitätswesens der jüdischen Gemeinde in Posen. — *Epstein*, J. N., Nachlese zu der Abhandlung über die RGA. der Geonim ed. Cassel. — *Bamberger*, M. L., Der Commentar des R. Josef Nachmias zu Jeremia — *Fischer*, L., Miscellen. — *Grünhut*, L., חומר. — Nachträge. —

JAMES, M. R., Old Testament legends: stories out of some of the less known apocryphal books of the Old Testament London, Longmans, 1913. 184 S. 3 s. 6 d.

JAMPEL, Sigm., Vorgeschichte Israels u. seiner Religion. Nach d. altjüdischen Ueberlieferung und den zeitgenöss. Inschriften gemeinverständlich dargestellt. Nebst einer Anleitung zu Popularisierung derselben vermittelt des Religionsunterrichtes. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1913. VI, 260 S. 8°. M. 3.

INSCHRIFTEN aus Syrien, Mesopotamien und Kleinasien. Gesammelt im J. 1899. Mit Beiträgen von Max v. Berchem, Jul. Euting u. Bernh. Moritz. Herausg. v. Max Freih. von Oppenheim. II. Syrische u. hebräische Inschriften. Bearb. von Bernh. Moritz u. Jul. Euting. Mit 7 Abbildgn. u. 5 Handschriften - Faksim. (= Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft, herausg. v. Friedr. Delitzsch u. Paul Haupt. VII. Bd. 2. Heft). Leipzig, J. C. Hinrichs, 1913. IV u. S. 157—179. M. 2.

KAHLE, P., Masoreten des Ostens. Die ältesten punktierten Handschriften des Alten Testaments und der Targume. Herausg. und untersucht. (= Beiträge zur Wissenschaft vom Alten Testament. Herausg. v. R. Kittel. 15. Heft.) Leipzig, J. C. Hinrichs, 1913. XXX, 240 S. m. 16 [8 Doppel-] Lichtdr. Taf. M. 12.

KAMINKA, A., Meine Reise nach Jerusalem. Skizzen aus Aegypten und Palästina. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1913. VI, 105 S. m. 1 Taf. 8°. M. 2.

- KELLERMANN, A., Sechs liturgische Psalmen für Chor und Soli mit Begleitung der Orgel. Berlin, Bothe u. Bock, [1913.] 47 S. 4°. M. 5.
- KELLNER, L., Jüdische Weihestunden. Eine Sammlung ausgewählter Aufsätze. Herausgg. vom jüdisch-national-akademischen Verein „Emanah“, Czernowitz. Czernowitz, (R. Schally), 1914. 67 S. u. 1 Bl. 8°. M. 1.
- KNIESCHKE, Das heilige Land im Lichte der neuesten Ausgrabungen und Funde. 2. Taus. (= Biblische Zeit- und Streitfragen zur Aufklärung der Gebildeten. Herausg. von Fr. Kropatscheck. IX. Serie, 5. Heft.) Berlin-Lichterfelde, E. Runge, 1913. 32 S. 8°. M. 0,50.
- KOHUT, A., Ritual-Mordprozesse. Bedeutsame Fälle aus der Vergangenheit. (= Fragen des Tages. Nr. 1.) Berlin-Wilmersdorf, Dr. Basch u. Co., [1913.] 64 S. 8°. M. 0,80.
- , —, Gekrönte und ungekrönte Judenfreunde. Berlin-Wilmersdorf, Dr. Basch u. Co., [1913.] 199 S. 8°. M. 3.
- KUENSTLINGER, D., Die Petichot des Midrasch rabba zu Leviticus. Krakau (Skawinergasse 2 II), Selbstverlag 1913. 38 S. 8°. M. 1,50.
- LEIMDOERFER, D., Die Lichtkrone im Vaterlande. Festpredigt zum 25jährigen Regierungsjubiläum Sr. Maj. Kaiser Wilhelm II., gehalten im israelitischen Tempel zu Hamburg am 14. Juni 1913, zugunsten einer vaterländischen Stiftung. Hamburg 1913.
- LIGT, B., Profeet en volksfest. Rede. Met vorword bijlagen, en een naschrift. Amsterdam, A. H. Kruyt, 1913. f. 0,30.
- LOEFFLER, G., Die Beschneidung im Lichte der Medizin. Vier Vorträge, gehalten im „Mohalim-Verein“ zu Frankfurt a. M. Frankfurt a. M., L. Golde, 1912. 36 S. 8°.
- MACY, S. B., The hymn book of the ages: being the book of Psalms with a short commentary. London, Longmans, 1913. 670 S. 8°. 3 s. 6 d.
- MERCER, S., Extra-Biblical sources for Hebrew and Jewish history. New York, Longmans, 1913. 2114 S. D. 1,50.
- MEYER, J., Zur Geschichte der Juden in Regensburg. Gedenkschrift zum Jahrestage der Einweihung der neuen Synagoge. Nach handschriftl. u. gedruckten Quellen bearbeitet. Berlin, L. Lamm, 1913. 139 S. m. 24 Abbild. auf Taf. M. 3.
- MONUMENTA hebraica. Monumenta talmudica. Unter Mitwirkung zahlreicher Mitarbeiter hrsg. v. Salomon Funk, W. A. Neu-

- mann, im Antrage und in Vertretg. v. A. Wünsche, J. Winter. I. Bd.: Bibel und Babel, bearb. v. Salomon Funk. (In 4 Heften). 4. Heft. Wien, Orion-Verlag, 1913. S. 241—348. 34,5×24,5 cm. M. 10.
- MONUMENTA Unter Mitwirkung zahlreicher Mitarbeiter hrsg. v. Karl Albrecht, Salomon Funk, Nivard Schlögl. II. Bd.: Recht, bearb. v. Salomon Gands. (In 4 Heften.) 1. Heft. Wien, Orion Verlag, 1913. XVI u. S. 1—80. 34,5×24,5 cm. M. 10.
- NAVILLE, E., Archaeology of the Old Testament Was the Old Testament written in Hebrew? London, R. Scott, 1913. XII, 212 S. 8°. 5 s.
- NAWRATZKI, C., Die jüdische Kolonisation Palästinas. Eine volkswirtschaftliche Untersuchung ihrer Grundlagen. München, E. Reinhardt, 1914. XVI, 539 S. m. 1 Karte M. 10.
- NORDMANN, A., Geschichte der Juden in Basel seit dem Ende der zweiten Gemeinde bis zur Einführung der Glaubens- und Gewissensfreiheit, 1397 bis 1875. Basel 1913.
- OTTO, W., Herodes. Beiträge zur Geschichte des letzten jüdischen Königshauses. Stuttgart, J. B. Metzler, 1913. XIV S. u. 254 Sp. m. 1 Zeit- u. 1 Stammtafel. 8°. M. 6.
- PETERS, N., Das Buch Jesus Sirach oder Ecclesiasticus. Uebersetzt u. erklärt. (= Exegetisches Handbuch zum Alten Testament. In Verbindung mit Fachgelehrten, herausg. v. Joh. Nikel. 25. Bd.) Münster, Aschendorff, 1913. LXXXVIII, 470 S. 8°. M. 8.
- PUBLICATIONS of the American Jewish Historical Society. 21. The Lyons Collection. Vol. 1. Baltimore 1913. XXI, 304 u. 8 S. 8°.
- ROTHSCHILD, S., Aus Vergangenheit u. Gegenwart der israelitischen Gemeinde Worms. 5. verm. u. verb. Aufl. mit 6 Phototypien. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1913. VII, 60 S. 8°. M. 1,20.
- SCHOLZ, H., Abriss der hebräischen Laut- u. Formenlehre. Nach Gesenius-Kautzsch' Grammatik. Neubearb. v. E. Kautzsch. 9. Aufl., umgearb. u. nach der 28. Aufl. der Grammatik rev. v. G. Bergsträsser. Leipzig, F. C. W. Vogel, 1913. V, 37 S. 8°. M. 2.
- SILLEVIS SMITT, P. A. E., Handboek voor de heilige geschiedenis. Dl. I. Kampen. J. H. Kok, 1913. VIII. 413 S.
- STARK. Das biblisch-rabbinische Handelsgesetz. [S. A. aus dem „Prager Tagblatt“ Nr. 128. 176] Prag 1913.

- STEIN, J., Deutsches Lesebuch für die israelitische Volksschule. Nach dem Lesebuche des hess. Volksschullehrervereins ursprünglich bearbeitet von Stein. 4. Aufl. Unter Mitwirkung der von der israel. Lehrerkonferenz Hessens eingesetzten Kommission völlig neu bearb. von Fel. Lazarus. Mit Buchschmuck von Adolf Wagner. Cassel, Hess. Schulbuchhandlung R. Röttger, 1913. XV, 684 u. XI S. 8°. M. 2,75.
- STERN, L., עֲצוּת הַתּוֹרָה Die Vorschriften der Thora, welche Israel in der Zerstreung zu beobachten hat. Ein Lehrbuch der Religion für Schule u. Familie. 5. verb. Aufl. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1913. XVI, 294 S. 8°. M. 2,75.
- THOMSEN, P., Kompendium der palästinischen Altertumskunde. Mit 42 Abbildungen nach eigenen Aufnahmen des Verfassers. Tübingen, I. C. B. Mohr, 1913. VIII, 109 S. 8°. M. 4,80.
- TRZECIAK, St., Quaestio alcoholica apud Judaeos temporibus domini nostri Jesu Christi. Ed. II. Petropoli 1913. 51 S. 8°.
- TSCHLENOFF, E. W., Fünf Jahre der Arbeit in Palästina. Aus dem Russischen. Berlin, Jüdischer Verlag, 1913. 86 S. 8°. M. 1.
- VOLKSSCHRIFTEN über die jüdische Religion, herausgegeben von I. Ziegler. II. Jahrg, 1. Heft. Ziegler, I., Die Propheten Amos und Hosea. Frankfurt a. M., I. Kauffmann, 1913. 53 S. 8°. M. 0,80.
- VOELTER, D., Der Ursprung von Passah und Mazzoth, neu untersucht. Leiden, E. I. Brill, 1913. 32 S. 8°. f. 0,60.
- WARSCHAUER, M., Predigt anlässlich des 25 jährigen Regierungsjubiläums Sr. Maj. des Kaisers Wilhelm II. Berlin, M. Poppelauer, [1913]. 12 S. 8°. M. 0,50.
- WEISMANN, I., Talion und öffentliche Strafe im Mosaischen Rechte. (= S. 3—102 der Festschrift für Adolf Wach). Leipzig, Felix Meiner, 1913. 100 S. 4°. M. 3,50.
- WOHLGEMUTH, I., Aufgabe u. Methode der Apologetik im jüdischen Religionsunterricht. Referat. Berlin, M. Poppelauer, 1913. III, 24 S. 8°. M. 0,50.
- WOLFF, L., Festpredigt zur Erinnerung an die Völkerschlacht bei Leipzig am 18. Oktober 1813 für den Sabbat in der Festwoche des Sukkot, den 18. Oktober 1913. Mit Einleitung: Historischer Rückblick auf die Verhältnisse der Juden in den Jahren 1813—15. Tempelburg i. Pommern, E. Manig, 1913.

5414 (30. Sept. 1653) erfolgt ist, mit den Worten: היום הזה יום בשורה
הוא יום ג' ערב יום הכפורים שנת התייד לאחר חצות כחצי שעה נולד לי הבן יקר
לי ידירי וחמורי אישון בת עיני יצחק השם ישמרו ויהיהו יהי רצון שיזכה ה'
יתברך לתורה ולמצוות ולמעשים טובים וכבר שם טוב ויוכני הוא יתברך לראותו וקן וינשב
בישיבה דורש במשה מפי הנבונה זאת התורה ויהי ביתו כבית סרץ בחיי בני ומווני כנפש
קורא אל אלוה ויענהו פי המדבר בלב נשכר וגדלה אהרן כנמחריר יצחק ששון נרין
Dann mit denselben Worten die Geburt eines Sohnes Schemarja,
die am Mittwoch, den 12. Ab 5416 (2. August 1656) erfolgt ist. Er
berichtet auch, dass er selbst am Dienstag, den 23. Elul 5389
(11. Sept. 1629) geboren wurde und beklagt dann den Tod seiner
Angehörigen usw. Der letzte Besitzer war ein Karäer in der Krim,
Isak b. David Schischman, der seinen Namen auf der ersten leeren
Seite mit Bleistift eingetragen hat: יצחק בן דוד המשביל הטוב והנאעלה
(sic!) (das übrige ist tatarisch), dann auf der letzten
leeren Seite mit Dinte: יצחק בן דוד שישמן.

Der Inhalt der Handschrift ist folgender:

1) Bl. 1 v—36 r: פירוש משלי לר' יוסף קמחי ז"ל ונכלל בו קצת מפירוש הרב ר' מרדכי הלוי ז"ל.
Der Proverbien-Kommentar des Josef Kimchi erschien bekanntlich unter dem sonderbaren Titel ספר הוקה in Breslau
1868, nach der sehr schlechten Oxfordder Handschrift Bodl. 330.
Einen besseren Text bietet ms. München 242, aus dem Eppenstein
in dieser Zeitschrift Varianten mitgeteilt hat (V, 143 ff; vgl. auch
Geiger, קצות מאשרים, meine Edition, p. 207). Unsere Handschrift
stimmt fast durchweg mit ms. München überein und hat stellenweise
noch bessere Lesarten. So zu K. I: p. ג l. 25 st. כאשר פרשתי
שפרשתי בו פירוש יפה hier במקנה שפרשתי בו פירוש נביאים
also ist es gar nicht erwiesen, dass diese Schrift Kimchis dessen Komm. zu
den ersten Propheten bezeichnet, wie Geiger (l. c., p. 201) angenommen
hat (und ebensowenig folgt dies aus der von Geiger zitierten Stelle
zu 20, 26), und daraus erklärt sich auch, dass David Kimchi, wo er
Erklärungen seines Vaters zu den Propheten anführt, sie nie als
einem Kommentar entnommen bezeichnet. Auch von einer anderen
Schrift Josefs, vom ספר הלוי, vermutete Geiger, dass sie dessen
Komm. zu den letzten Propheten enthalten hat, bis sich diese
Vermutung durch Auffindung der Schrift als falsch erwies, und so
ist es nicht ausgeschlossen, dass auch der Inhalt des ספר המקנה noch
bekannt werden wird¹⁾. — p. ד l. 4 וכלל hier richtig וכלל; l. 8

¹⁾ Es war auch vor Auffindung des ספר הלוי nicht anzunehmen, dass
Josef Kimchi einen Unterschied zwischen erste und letzte Propheten gemacht
hätte, da diese Einteilung erst in den gedruckten Bibeln vorkommt (s. Lambert,
REJ 66, 137), und schon darum kann nicht das ספר המקנה einen Komm. zu
den ersten Propheten enthalten haben. Dann ist es auch unwahrscheinlich, dass

ms. München hat das unverständliche בלי שיר, s. Eppenstein, p. 144 n. 1); l. 10 במאמר; l. 23 לפני בצע שבצע, hier מעט בצע שבצע הרג; l. 21 בשאמר; l. 24—26 lautet hier: ואין בזה דגש אחד להביא: ודגשות l. ודגשותי שתי אותיות נון השרש ששדשו רגן וכן הנקבות ואם היה לרבות נון מכנין הקל היה תרונה (תרונה l.) בשקל חשונה ואם היה מפעל הדגוש היה תרונה כמו תרונה l. 15 ה. — וענין פתי [במין] פירות l. 40; ופתי בכאן יש [הענין] l. 89 fehlt der Zusatz des ms. München, dann auch ärgere Lesarten und Auslassungen, so ist z. B. p. 6—7 durch Homoioteleuta eine ganze Zeile (ולא אחוה . . . ולא אפרע) ausgefallen, dann ist es auch misslich, dass der Kopist unserer Handschrift alle von Josef Kimchi zitierten Gedichte ausgelassen hat. Trotzdem aber kann sie bei einer neuen Edition des Kommentars, die sehr erwünscht ist, grosse Dienste leisten.

Von Wichtigkeit sind auch die in den Kommentar des Josef Kimchi eingestreuten, mit ר"ט eingeleiteten Erklärungen des Todros Hallewi, die, wie die Ueberschrift lautet, aus dessen Kommentar zu den Proverbien entnommen sind. Dieser Kommentar hat auch Josef ibn Nachmias vorgelegen und alle drei von ihm zitierten Stellen (3, 35; 26, 9 u. 30, 15—16) finden sich in unserer Handschrift¹⁾. Es liegt nun nahe, den Kommentator Todros mit Todros b. Josef Hallewi Abulafia, der ein Neffe des ר"ט gewesen und 1288 oder 1304 gestorben sein soll (s. Michael, p. 428, u. Jew. Enc. I, 143), zu identifizieren²⁾. Bedenklich ist nur, dass Todros b. Josef bisher

Josef Kimchi seinen Kommentaren symbolische Namen gegeben hätte (auch der Titel כפר תורה für einen solchen zum Pentateuch ist nicht genügend gesichert). Es entsteht also die Frage, ob Josef überhaupt die Propheten kommentiert hat und ob die Zitate bei David nicht anderen seinen Schriften entnommen sind (vgl. auch meine Bemerkung zu Geigers מאמרים קטנים, p. 204, n. 1). Es kann auch kein Zufall sein, dass wir von David gerade zu den Proverbien und zu Hiob, also zu denjenigen Büchern, die sein Vater erklärt hat, keinen Kommentar besitzen. Dasselbe ist auch der Fall mit den 5 Rollen und Ezra-Nehemia, die Josef vielleicht ebenfalls kommentiert hat (s. Geiger, l. c., 208). Es bleibt nur also einerseits Daniel, den weder Vater noch Sohn kommentiert haben, und andererseits die Genesis, zu der wir von David einen Kommentar besitzen (s. ib., p. 289) und die wohl auch Josef, als eins der Bücher des Pentateuch, erklärt hat. Aber über diesen Kommentar Josefs (s. ib., p. 201) fehlen uns genaue Nachrichten.

¹⁾ Besonders interessant ist die letzte Stelle, weil sich dadurch zeigt, dass das Zitat aus Todros mit לפני כזה רגל לפני כזה רגל beginnt. Dieser Anfang lautet aber in unserer Handschrift: ושמח כלשון: עירב עלקה וכו', also bestätigt sich von neuem, dass der Namen Saadja hier irrtümlicher Weise hineingeraten ist (s. ed. Bamberger, p. 184, n. 6).

²⁾ Bamberger (Vorrede, p. XIII) möchte ihn mit dem Vater Meirs

ausschliesslich als Halachist und Kabbalist bekannt ist, auch da wo er Gelegenheit hat Bibelverse zu erklären (wie z. B. im אוצר הברור), während unser Todros sich als einfacher Bibelexeget, der durchaus dem Peschat huldigt, erweist. Nur manchmal, wo er originell sein will, verfehlt er sein Ziel. So z. B. zu 5,9 (fol. 5 b): ר"ט. פן תתן לאחרים הודך ושנותיך [לאכורי, ושנותיך] מן ודחיהם שנות מכל עם כלום שנותיך הבגדים והמאכלים והתענוגים שאתה אוכל ולובש ומתענג בגדים מבגדים שונים ומאכלים והתענוגים מתחלפין ומשתנין לטובה ולתענוג התנעם לאכורי. Auf seine spanische (oder provençalische?) Heimat weisen auch seine Kenntnisse der arabischen Sprache hin, s. vorhergehende S. n. 1, dann noch zu 10, 8 (fol. 8 b): ואיל שפתים ילכט, יפול ויכשל: 30, 1 (fol. 30 b): . . . ויקה מן ולו יקה עמים . . . כלום כי כל העמים ישמעברו לו . . . ובשביל שעבוד זה אומי בלשון עברים עבודה ונתינת יד . . . ונמו כן מצרים נתנו יד כלום נתנו להם יד והבנסנו צוארנו בעולם וגם יש ויש חנה את ירך מעניין זה ופי בלשון ערב חאדי האל מאעה (אלמאעה 1.) אומי אסע[א] אלרגל בשמורה לדברי חברו שורה חולק עליו או כשהבנים צוארו בעולו ונתן לו ירו לעבדו ולהיותו שלו וכן אומי בלשון ערב איקה אלרגל אלא אסע[א] וכו'.

2) Bl. 37^v - 65^v ob.: פ"י דברי הימים ט"ז דוד ב"ר יוסף קמחי הספרדי. זצ"ל. Der gedruckte Kommentar David Kimchis zur Chronik, ohne die Vorrede.

3) Bl. 65^v ob. - 69^r beg. אמר אליהו בכה"ד דוד אבן מעלם. כנאן. ארמונו מעניין השארות הנפש הוא סוד העולם הבא ואכללנו בענין סוד הציצית ועניין תחיית המתים ואכללם בפסוק שאמי ישעיה (sic!) בספרו כי אראה שמך מעשה אצבעותיך ואקרים מעט הקדמה ואחרי כן אשוב בפי הפסוק וכו'. הנה ביארנו בעניין תחיית המתים כמה שיש בו די האל יתן לנו לב. חרש ורוח חרשה יתן בקרבנו ויתן לנו לב בשר אמן נצח מלא. Also eine Abhandlung über die Unsterblichkeit der Seele in Verbindung mit einer Symbolik des Gebotes der Schaufäden von Elia b. David ibn Muallim. Ein David b. Elia b. David ibn Muallim, ohne Zweifel ein Sohn unseres Autors, lebte in Lecci 1414 (s. Steinschneider, H. B. 1, 17 n. 4; JQR. 11, 145), also gehört unsere Abhandlung ans Ende des XIV Jahrh. und haben wir zugleich einen *terminus a quo* für unsere Handschrift. Die Abhandlung stützt

identifizieren, weil ihn ibn Nachmias mit ז"ל anführt, da aber Todros b. Josef spätestens 1304 gestorben ist, so kann auch er schon mit ז"ל angeführt werden. Von dem Vater Meirs ist es übrigens nicht bekannt, dass er irgend eine Schrift verfasst hätte. Meir dagegen hat vielleicht ebenfalls die Proverbien kommentiert, s. ib., p. XIV unt.

sich hauptsächlich auf Jes. 26, 19. Zitiert werden: Aristoteles und sein **הנפש** Theophrast, Themistius, Farabi und Averroes.

4) Bl. 69^v—82^v: אחליל לכתוב דברי הימים השם רכובו עזרי: רכובינו אמרו לא נתנו דברי הימים אלא להדרש אעפ"י: כפשת כתובים אין מקרא יוצא מירי פשוטו. אדם שח, עזרא כתב דברי הימים ואני אומ' כל סקר עלי, לשון ארמי צוה בשכנ'לי: Ende. הנביאים כתבוהו כל אחר מעשה דורו את ישעיה הנביא הוא יבנה בית וגלותי ישלח ויחכן לחיות בלשון פקידה פקדני והוכירני על עינין זה. מי בכס, מי הוא מכם שמתנדב לכך יהא המקום בעזרו ויעלה ויעלה ויבנה. הם ונשלם דברי הימים בעזרת שונן מרומים. Ein Autor dieses Kommentars ist nicht genannt. Eine spätere Hand, in der ich die des Aron Sason erkenne, hat am oberen Rande des Anfangs hinzugefügt: זה הפ' לא ידעתי למי מן השנים ומן הדומה שהיא יוסף קמחי אביו של רד"ק ז"ל. Aber diese Vermutung ist durchaus falsch und der Autor lässt sich leicht feststellen, wenn wir seine sonderbare Terminologie beachten. So nennt er den Infinitiv מוצדד נפעל כמו נשאל נשאל: s. I, 5, 20 (fol. 70b); החפשי וכו', s. II, 18, 29 (fol. 78 b); מוצדד בלוט' אני ראוי לי להחפש ולכו' שמכירים אותי אבל אתה לבוש בגדי מלכות. Die apokopirte Form nennt er מקוצין, so II, 36, 13 (fol. 82a): ויגל, כמו והגלה והוא מקוצין: ib. 20 (ib.): כמו ויקשה והוא מקוצין. Dann gebraucht er משל המקרא im Sinne von „biblische Redensart“, s. I, 17, 10 (fol. 73 a unt.): ובית יבנה, כלום שאבין מלכות ואקים לך ממלכה: Zitiert wird nur ein Isak b. Samuel, der sich aus dem Aramäischen erklärt, s. II, 21, 7 (fol. 79 a): ניר, פירש רבי יצחק בן שמואל לשון ארמי עול מלכות: Alle diese Merkmale weisen auf Mejuhas b. Elia aus Griechenland hin, der in seinem durch den Druck bekannt gewordenen Kommentar zur Genesis (ed. Greenup et Titterton, London 1909) dieselben Termini gebraucht und der im Namen dieses Isak b. Samuel ebenfalls nur Vergleichen mit dem Aramäischen anführt (s. darüber ausführlich meine Anzeige dieser Edition REJ. 59, 154—160). Diese Tatsache wird noch zur Gewissheit erhoben, wenn wir das darauffolgende Stück

5) Bl. 82^v—106^r beachten, das einen Komm. zu Hiob enthält. Beg. בארין עזרי כספר איוב. בארין עזרי, מקום הוא בארין. אדם ושמו עזרי כמו שנאמר ובני אדם עזרי וחול והוא סמוך לארץ אדם כמו שנאמר ימימה דומה ליום קציעה[ת], מריחה בקדם (בקציעה l.). וישבת בארין עזרי קרן הפוך דומה לקצת (לקרן l.) הפוך והוא טהל שכוחלים (כו) הנשים כמו כי הקרוב (הקרע l.) בפרך עזרי (ענין l.). הם ונשלם פ' איוב שבה לשמו הגדול (vgl. Raschi). Auch hier ist der Autor nicht genannt, auch hier

hat eine spätere Hand am Anfang hinzugeschrieben: פ' איוב לרבו: מודרוס הלוי ז"ל, aber auch hier ist der Verfasser kein anderer als Mejuchas b. Elia. Die oben genannten Termini kommen auch hier vor, so מוצדד במשקל: 92 a: (19, 17, fol. 92 a: מוצדד ברי (8, 2, fol. 85 b: (עשותי כלומר אני מכהנן להם שאינן מקבלין דברי usw.), כמו ותחוש ומקוצץ: 31, 5, fol. 98 b: (עד אן, כמו עד אנא ומקוצץ יומם חתמו לו, משל המקרא כלומר היום חתמהו: 24, 16, f. 95 a: משל המקרא ערום שאול, משל המקרא כלומר: 26, 6, f. 95 b: ואמרוהו שלא ימראה להם אפילו השאול ואברון שהם חשך ומצפונים לפניו גלויים וידועים כאלו ערום בלא מכסה usw.)¹⁾. Dann noch andere, Mejuchas b. Elia eigene Ausdrücke, so für *hapax legomena* (5, 26, f. 84 b: חבא ככלה, בשבה ומלוי הימים ואין לו עד במקרא: 38, 16, f. 103 a: הבאה עד נכני ים, שמא באת והקרה ועד יסורי חמים ועקום בים ועקר נכך ואין לו עד במקרא ולא חבר ואינו כגורת נכונה והוא עקרו בוך מבוכה והגון הוא של בהם, בזכותם של מצות שתקיים [הבואהך טובה], חבוא אותה הטובה והוא: f. 94 a: נטמינו, נחשכנו כטמאים ונפסלנו והנחנו להיות נטמאנו בא' אלא שבא מפעלי: 91 a: החיא כמו נגלה נגלינו נכסה נכסינו שכן משפט בעלי היא לעולם באים בא' כמו ברא בראנו קרא קראנו ומעלי החיא נהפך ליי כגון עשה עשינו ראה ראינו וכו' ולא דמו, ולא יכלו לשחוק מן הרתיחה כמו דטמו והמים: 30, 27, f. 98 a: כם ורבותינו פרשוהו כלומר בחר לך לשון חבמים ואינו מחישוב על פי המשפט ורבותינו דרשוהו (דיל פרשו) נוטריקון ועל כסא: 26, 9 (f. 95 b): חכבוד כלומר פרש שדי ויו עננו עליו ואינו מחישוב על פי פשוט finden sich bei Mejuchas (s. REJ., I. c., 157). Aber alle diese Nachweise erheben sich noch zur Gewissheit dadurch, dass unser Autor sein Werk über die biblische Hermeneutik, das ספר המדות betitelt war und das er in s. Kommentar zur Genesis oft zitiert, auch hier zu 4, 7 (fol. 83 b) anführt: איפה לשון המשפט כמה ענינים. כמו שפרשנו בספר המדות. Dann hat er an zwei Stellen griechische Glossen: zu 9, 9 (fol. 86 b ob.: נקרא וכלשון יון נקרא: (שקריגאזה u. zu 38, 32 (f. 103 b): למעלה והוא נקראת בבריתא דשמואל עגלה והם שבעה כוכבים ברוח צפוני סמוך (לכוכב שקראים הספנים עשויים דקמדינא כמין ספינה וכו' Von Autoren wird

¹⁾ An einigen Stellen steht dafür משל המקום (fol. 89 b, 97 a, 98 b [zweimal], 103 a, 104 a). Wahrscheinlich ist das eine falsche Auflösung von 'משל המק'.

hier mit Namen nur Raschi dreimal als שלמה רבי zitiert (3, 5; 33, 7; 39, 2).

Näheres über diese beiden Kommentare des Mejuchas sei für eine besondere Abhandlung vorbehalten.

6) Bl. 106^v—182^r. Ein David Kimchi beigelegter Kommentar zu Hiob. Beg.: איש היה. אחריל לכתוב פירוש איוב לרבינו דוד קמחי ז"ל. בארין עין, הוא ישם אדם כמו ובני אדם עין וחול או המקום נקרא בן על שם ויתן להם אבירן נחלה, ברוב אהבתו אותן הנחילן בבנים. ויחיי. האיש איוב, ובר חיו בן רבים היו ימיו עד שיאחז ארבעה דורות ומת בשביבה טובה זקן ושבע ימים. Dass nun David Kimchi, der wahrscheinlich Hiob gar nicht kommentiert hat (s. Geiger, l. c. 241), nicht der Autor unseres Kommentars sein kann, beweisen: 1) Die darin zitierten Autoren. Es werden nämlich angeführt: ר"ש d. i. Raschi, zweimal (18, 15, fol. 155 a, u. 19, 4, ib. b), dann ziemlich oft ר"א d. i. Ibn Ezra, und ר"מ d. i. Nachmanides. Dabei wurde die Abbreviatur ר"א mehrere Mal falsch in ר"מ aufgelöst. Das hat dann jemand bemerkt, die Worte durchstrichen und darüber oder am Rande ר"א geschrieben (fol. 112 b, 140 a, 142 b, 143 a, 146 b, 147 a), aber manchmal auch die falsche Auflösung stehen lassen (f. 108 b zu 3, 9: ר"מ . . . ורבותיו; אטרו פירוש לשון השקפה וכן התעורר עיניך בו (ו"א). Wenn nun Nachmanides benutzt ist, kann unser Komm. nicht von David Kimchi herrühren; 2) David Kimchi zitiert in s. Komm. an unzähligen Stellen seinen Vater, dann sehr oft seinen Bruder Mose mit den Worten ז"ל משה ז"ל (z. B. Jos. 14, 8; Jud. 5, 26; I Sam. 4, 19; II Kön. 3, 27 usw. usw.). Unser Kommentator zitiert seinen Vater nur selten und die in seinem Namen gegebenen Erklärungen finden sich nicht bei Josef Kimchi. S. z. B. zu 1, 22 (fol. 107 b): חפלה . . . ואמר אדוני אבי שהוא תואר, וחסר המתואר, bei Josef Kimchi aber ist dieses Wort überhaupt nicht erklärt (s. auch noch fol. 110 b, 111 a). Was nun den Bruder anbetrifft, so werden fast auf jeder Seite Erklärungen, mit ופירוש eingeleitet, angeführt und diese Abbreviatur wird viermal als ופירוש aufgelöst (f. 124 a, 138 b, 142 a, 151 a). Aber erstens finden sich die mit ופירוש resp. ופירוש אבי רבי gegebenen Erklärungen nicht bei Mose Kimchi, dann ist keine Sicherheit vorhanden, ob diese Abbreviatur richtig aufgelöst ist und kann sie ebensogut ופירוש אדוני אבי רבי (ו"פירוש אדוני רבי) bedeuten. Haben wir ja gesehen, dass auch ר"א falsch aufgelöst wurde und wird auch unsere Abbreviatur einmal (f. 140 a) als אטרו רבותיו ר"א aufgelöst; 3) Stimmen

¹⁾ So lösen sie auch Neubauer-Renan an der bald zu erwähnenden Stelle auf.

die Erklärungen unseres Kommentars mit denen David Kimchis, die z. B. im *ספר השרשים* enthalten sind, nicht überein (ich benutze die Zusammenstellung in Schwarz' *אגודת*, p. 129 ff.). So z. B. erklärt unser Komm. *ויהפירו* 4, 21 wörtlich: *היו הופרים להוציאה*, DK. dagegen im Sinne von Suchen: *ענין הופש ובקשה כי המחפש הדבר כמו הופר*. 4, 19 erklärt unser Komm. als Planet: *ופי לפני עש. מול עש כסיל וזימה* (s. Ibn Ezra), DK. dagegen *מענין עושו וכוונתו או כמו עושה מכעס עני*. 5, 5 erklärt unser Kommentar als Arme (wohl von *צמאים*, s. Ibn Ezra) oder als Herr (von?): *וצמים כמקם אברן ויש אומ' כמק' שר*, DK. dagegen leitet es von *צמה*, Zopf, ab, usw.

Da nun kein späterer Autor als Nachmanides zitiert wird, so lebte unser Kommentator wohl am Ende des XIII. oder spätestens am Anfange des XIV. Jahrh. Seine Heimat war die Provence, da er sowohl arabische als auch provençalische Glossen hat. Von den ersteren kommen sechs vor: 6, 7 (fol. 113a: *כדרי* . . . *להמי*, פירוש בחול'י בשירי והוא מלשון ערבי שקורין לבשר להם s. Josef Kimchi z. St.); 15, 27 (fol. 149 b zu *פסחה*); 16, 15 (fol. 151 b *נלדי* = קנצי . . . *יש אומרים*: fol. 154a: *גלג*); 18, 2 (fol. 154a: *גלג*); 18, 2 (fol. 154a: *גלג*); 18, 2 (fol. 154a: *גלג*). Baulo aber der eine Tisimon Tzodot לדברי שכן בלשון ישמעאל קורין למצודות *שצדין בהם הוזות קנין*, d. h. *قنص*; so auch die neueren Lexikographen, s. Gesenius u. Fürst; 24, 20 (fol. 128 b) u. 31, 1 (fol. 160 a *וכה* = nicht, nach d. arab. *لا*). Zahlreicher sind die provençalischen Glossen (8, 12; 15, 29; 16, 8; 21, 9. 33; 28, 2. 16; 38, 27; 39, 10; 40, 17. 26; 41, 21).

Unser Hiob-Kommentar ist aber kein Unicum. Erstens lag er Isak b. Salomo Jabez vor, der ihn in s. *מורה חסד* vielfach benutzt hat und ihn ebenfalls als den des David Kimchi nennt. Alle Zitate aus ihm finden sich auch in unserem Kommentar¹⁾. Dann ist er in ms. Paris 207² vorhanden, da die beiden aus ihm bei Neubauer-Renan (Rabbins Français, p. 551—552) mitgeteilten Zitate, zu 14, 10 u. 28, 3, sich auch in unserem Kommentare finden, nur während die erstere Erklärung dort im Namen des Vaters des Autors angeführt wird, wird sie hier mit *פאר* eingeleitet (vielleicht aber haben Neubauer-Renan hier *פאר* in *רבי* aufgelöst). Ebenso haben die beiden Handschriften sonstige gemeinsame Merkmale, so z. B. finden sich auch in ms. Paris alle von Isak Jabez im Namen des David Kimchi zitierten Erklärungen wieder (s.

¹⁾ Isak Jabez hatte vor sich noch einen Kommentar, der wiederum fälschlich als der Mose Kimchis galt. Dieser Komm. ist in ms. Luzzatto 74 (später ms. Halberstam 198 u. jetzt ms. Montefiore Library, Cat. Hirschfeld nr. 6) erhalten. Vergl. Rabbins Français, p. 553, u. Magazin 8, 114.

Frankl, Monatsschrift 34, 144). Andererseits scheinen sie auch ein wenig zu differieren, was ja auch sonst bei Handschriften vorkommt. So z. B. wird in ms. Paris zu 24, 9 (s. Cat. Paris, p. 26) David Kimchi zitiert (ein weiterer Beweis gegen die Authentizität des Kommentars), was aber in unserer Handschrift nicht der Fall ist. Dann wird noch dort sein Lehrer mit ואמר אדוני רבי und ein Gelehrter als ופחדא אחר (= ופירש חכם אחר) angeführt, was ebenfalls in unserer Handschrift nicht vorkommt. Die Anfänge stimmen allerdings in beiden Handschriften überein, aber der Schluss lautet in ms. Paris (s. Catalog. l. c.): המס יחינו מיומים וביום השלישי יקמנו ויבנו בית מקדשנו אמן לראות משיחנו ובנין בית מקדשנו אמן, vielleicht aber sind das Worte des Kopisten. Was aber am merkwürdigsten ist, dass die in ms. Paris vorhandenen provençalischen Glossen (mitgeteilt bei Neubauer-Renan, p. 554—555) in unserer Handschrift fehlen und vice versa. Sollten es am Ende zwei Rezensionen eines Kommentars sein¹⁾.

Jedenfalls verdient dieser Kommentar, wenn er auch nicht ein Werk David Kimchis ist, näher bekannt, resp. durch den Druck zugänglich gemacht zu werden.

Zur Geschichte der Juden in Prag.

Von A. Freimann.

(Schluss)

אכט טאג אין חשון האבן זעלן שלוחים גיין אן מלך צרפת זעלבסט אין שחרלנות דען איז שוין נישט מעגליך גווען אויס צו שטיין דיא גרויס נאכן. אבר זיא האבן מוין צוריק בלייבן. דען זעלבניגן טאג איז גקומן פרינץ לוזרינג מיט אכציג מויענדר מן נאך ברנדייס וואו האבן דיא שלוחים מוין צוריק בלייבן. גיינצעהן טאג אין חשון איז אריין גשיקט ווארדן פון פרינץ לוזרינג איין טרוםפירער צום פראנץ ציזישן יענראל. מן האט אבר נישט ווישן לאזן דיא אורזאך. אבר איין גווישי רעקאמדיצאן מיט גשיקט איז ווארדן אונ איין פאם בריב דער בייא און רבי איציכן אויסטאליין ראש עד זאל ארויסקומן צו דר לוזרינגישי ארמע מיט זיין ווייב אונ קינדר אונט אך איין פם בריב פון דען פראנצויזישן יענראל דער בייא ביקומן אונט בשלום פון פראנץ אב גרייזש.

¹⁾ Die Pariser Handschrift wurde 1880 in Arignon verkauft, also ist sie älter als die unsrige.

אין אונ צוואנציג טאג אין השוון איז ווידר אלס טיאר גיווארן און ניקש
לאזן צו פירן אבר האט ניט לאנג גירוערט. גיין טאג אין כסלו חקיג לפי ויין דיא
יענידאלס פרשונן מוסיע קונטו בעלי און כראליא סון פראג אבגרייזט מיט פיל פאלק
ווא האבן וואלן גיין נאך דרעוין און דורך זאקסן אין פס צו עפן. אבר פון דעסט
מאהל אן ויין ווא אלי נאך אונט נאך מאשירט אונט פיל מוזן שטין לאזן וויא אך
פיל מוניציאן פון לאזן. אך פיל קופפרי שיסן און זאטיל צייג. אונט אנדרי מוניציאן
וואס ניט צו ערשרייבן איז. עטליכע טאג אין כסלו איז אן נקומן אין פראג פרינץ
קארל מיט ויין ארמע און אך פרינץ לאפקוויץ אונט מיט אירה קינגליכע ארמע
אונד איבר דיא יהודים שוין גיהאלטן אלש צו פאר אונד אלס ווידרום אין וואלפלין
שטאנד גיווארן אלס וויא פאר אלטן צייט איז גיוועזן ביה און ויין ווידרום בשלום
ובכחה גיועסן בשוק טענדל מרק וברחוב היהודים.

עטליכע טעג אין חמוז איז ווארדן גיהערט דאז דער קעניג פון פרייסן שטעט
מיט אין שטארקי ארמע אוף דער גרעניץ פון סיהם און איז רעוולפירט אוף פראג
צו גיין. ווא ויין ווידרום יהודים אין שרעקן און כהלה גיוועזן און ביסולין דו מן זאל
זיך ווידרום פרווייאנט אנשאפן צו פון זארגן פון אין בלאגרינג חס ושלום וויא אך
פיל עשירים און בינונים זיך אך אנגישאפט האבן. ריה אלול הקיד לפי איז אין
ביסעל גקומן מן עצה יריה מן מקום אלט שטאט אויז ביסעל היענידאל היירט דס
יהודים זאלן ווידרום אויף שנצין גיין דהינו פון דען שטיטל טאד און דאס טאר אויף
דען שיישקי בערג אונד גלגן בערג אלז וויא ציטידעל מוזן מאכן אונד אויך לויס
נרעכן אום דיא שנצין הרום ווא האבן מוזן יהודים שווערי ארבייט טון זאלכי ארבייט
האט גידוירט ביז האלבן חודש אלול. ווא ויין גיקומן אן משירין דער מלך פרייסן
מיט ויין ארמע און גלייך אנגיפנען צו שוין אויף דיא שנצין פון דיא יהודים אונד
דיא שנצין ארבייט אריין גטריבן וויא אך דער קומנדנט פון דיא שנצין האבן
זעלבסטן אן ביסולין דאס דיא יהודים זאלן זיך רעטרירן אין דער שטאט הריין וויא
אך גלייך גישעהן איזט. וויא אויך פון מלך פון פרייסן האבן נאך גיועצט ביז נאהנט
אן דער שטאט און האבן אויך צוויי יודין יונגן גפנען בקומן. עטליכע טאג דער נאך
האט המלך מסרייסן אין טרוםפיטער הריין גשיקט צו היענידאל אלס וויא אירה
רענל מלחמה אויז וויינין טוט. דיא אנטווארט ויין אונט ניט בעוואוסט. — ראש השנה
חקה לפי האבן יהודים מוזן שטיין מיט וואשר פון דיא דרייא עצה הייזר אויך אין
שררה הייזר פון וועגן שריפט צו לעשין ווען מן זיא ברויכן ווערט.

צום גדליה האט דער מלך פון פרייסן אנגעפנען הריין צו פירין אין מקום
אויף דער נייא שטאט אין דער ליבניז גאס אונד דארטין ויין גרושה שריפט
גיווארן. אונד יהודים האבן מוזן שטיין ביי דיא שפריצן אין העכסטן פיאר וואס
דאס גרעמטי לייבסגיסאהר איז גיוועזן צו ביזארגן. און דיא בוסבין זענן איבר וויא
אריבר ניפאלין. און אזו באלד אלס דיא פרייסן האבן גיועהן פיאר האבן וויא מעהר
אריין גיפייארט ביז דאס הויז איז גיווארן אין דיא אש גילעגט. אבר מיט נאטס

הילף וענין אלי יהודים ניצל גיווארן אונ קיינר נישט גשעדיגט ווארדן. ערב יום כסוד תקיה לפיך האט מן יהודים מוזן שטעלן אויף דיא שנצין על ווישראר דארטן האט מן יהודים גרוסי צרות און גיטאן דאס ווא האבן ארבייטן מוזן אן יום כסוד אונד עטליכי יהודים האבן מוזין עסין אינ טרינקן אונ יהודים אין דר יודין נאס האבן אויך נישט רעכט קענן האלטן יום כסוד מחמת גרוסי צרות דאס מן האט נישט רעכט קענן מחלל זיין. אבר אן יום כסוד ביי טאג איז קיין טוט גישעהן. וויילן דער אקורט נאך מיטאט פול צוגין איזט ווארדן דער מלך פון פרייסן מיט דען קסנדראנט פון דער שטאט. דער ווייל זיין יהודים אין גרוסי שרעקין גיוועזן.

במוצאי יום כסוד בא נאכט האט מן דיא יהודים פון דיא שנצין אראב גיבראכט צו סירן אונד אין איין גרוסה פארנט גיוועזן אייף דיא בערגער פון דער שטאט אונד דיא בעלי מלחמות אונד דיא בערגער זיינן פון דיא שנצין הרונטר גילופין אונד איהר פלינטן אונד דענן נאכט גיווער ניהענג אין דאס ראש הויז אריין גיווארפן אונד יהודים זיינער נעליבט גיוועזין אין איהר אגן. אינ קיין וואך איז שאן נישט מער גיוועזן אין דער גאנצן שטאט. דער טאג נאך יום כסוד איז בעייה איין גרוסי צרה גיוועזן ענדער אלס דיא קינגליכי ארמע האבן זעלן אברייזן ווא האבן זיא ויך וואלן נוקם זיין אין דיא יהודים אונד האבן ויך צוואמנטימאכט הוסארן אונד בעל מלחמות אונד האבן אנגיפנגין דען טענדל מארק צו פלינדערן אונד אריין נקומן אין דיא יורן גאסן אויך אונד האבן אנפנגין צו שיסן און וענין כמה וכמה הרוגים גיוועזן אונד אך פיעל בערגער מיט נישאסן אונד פיל יהודים זיינן אויך פלויירט ווארדן אין דער יורן גאסן. איז איין גרוסע צרה גיוועזן. אין פונגט זיין נקומן אריין מאשירין בעלי מלחמות פון מלך פרייסן אונד גלייך פאטראלירט אין דער שטאט אונד אין דיא יהודים גאסן אונד יהודים האבן גלייך גילאזט נעבן עסין אונד טרינקן אינ וואס זיא פרלנגט האבן אונד איבר יהודים גרוסן שוין גיהאלטן אונד איסטרייכר זיין אלע אויס פראג ארויס מאשירט אויס דער שטאט.

פון ראטי אן האט אן גיפנגין צו רעגירין דער מלך פון פרייסן ווא האבן יהודים ווידרום מעט שלום גיהאבט און אן נוטן שוין גיוועזן. דען ערסטן שני הששה ושני האבן דאס ביד מיש לאוין אויסרוסן דאז דיא בעלי בתים אוודר יונגין דיא וואס זיין גיוועזן יום כסוד אויף דיא שנצין אונד האבן נישט קענן רעכט יום כסוד האלטן דיא זאלן ויך פרומלן אין ר' בונם איגיש בית המדרש אונד זיא זאלן אויף ניי יום כסוד מאכן וזיא אויך גישעהן איז אונד בישטעלט גיווארין האלוק מחוריר וואלף קרפול אונד האט ווא רעכט יום כסוד גימאכט אונד איין גנצין טאג אין שול גכליבן אונד האט זיא מוכיה גיוועזן אונד זיא נישטראכט דיא בכיות זיין ווייט גיהערט ווארדן אויך האבן דיא זעלביגע יונגין אויף ויך מקבל תשובה גיוועזן מאנטאג אונד דאנערסטאג צו פאסטן אונד אלע טאג פלייסיג אין שול צו גין אונד פרום צו זיין אונד אלע טאג צו תפלת מעריב האט מן זיא איין שעות גילערנט. אונד קיינר ויך מיט קיין שער מעסר בלבוין. אונד ויך גיהושן פר עכרות צו טאן עז זאל מכסר זיין אויף דען יום

כפור וואס ווא האבן ניכט קענן רעכט האלטן. אונטער דעסן האט המלך מפרייסן
עמליכע פערל שלאק גיהאלטן אונד אך איין לאגער גישטנדין פו פראג אונד נאנץ
פעסט גישטנדין.

ויבצעהן טאג אין כסלו חקיה לפי איז ביסאלן גיווארן אין פראג אויז ביפעל
דען קעניג ויין יענידאל איין וידלעש זאל זיך אלס אין מאשירן ביגעבין ווא ויין
יהודים בעונותינו הרבים ווירד אין צרות גיוועזן ווא האט מן גלייך אנגיפנען אויז
דען טענדל מארק דיא גוועלכר אויס רוימן לאזין אונ אלע סחורה לאזין אהיים טראגן
מן האט ניכט קענן האבן גנוג טרענר צו טראגן. אום צוועלף אוהר ביי טאג האט
דאס המון עס גיווען דו יהודים אירה סחורה הרויז טראגן טוט אום דען טענדל מרק
ווא האבן ויא אנגיפנען דיא סחורת אב צו שלאגן אויף דיא פרייז גסין אונ בעל
מלחמות פון קעניג פון פרייסן האבן אנגיפנען מיט צו האלטן אונ גיהאלפן דיא סחורת
פון דיא יהודים אוועק צו נעמן אונד דיא בנדורין אונד חוסארן ויין אין וועלכר אים
פראג ארום גילענען אונ גרוסע מעשים גיטאן. ויהי אונ עס וואר אן ראנערסטאג איין
אונ צוואנציג טאג אין חדש כסלו חקיה לפי איז דער יענידאל פון מלך פרייסן
ארויס מאשירט איבר דער בריקן אויף דער קליינה וויסן איבר דען מקום הרויז אונד
דיא חוסארן אונד בנדורין ויין אריין גקומן אונ גישאסן אויף אנאנד אויך איבר דען
בית עלמין איז מיר אנגיפנען צו שיסין אונ אנגיפנען צו פליגערן. אונד גלייך דער
שאסין דען הקדש מאן אונ נאך דיעום איז הקצין רבי זכריה... זיל אויך איין חסיד
גדול איז גיוועסן אין ביה אין סלית און תפלין איז גיב דרשאסין ווארדן אויך האט
הקצין רבי זכריה קאסוויץ דען זעלביגן טאג איין ברית מילה גימאכט ווא וויא דיא
לייט ויין איבר דען עסין גיוועזן גיוועסן איז גקומן איין גשריי דו דיא בנדורין קומען
ווא ויין דיא לייט גלייך אוועק גילאפן אונ האבן דיא גאנצע סעודה מוזן שטיין לאזן.
אך גרוסע קוספערנע קאנען מיט וויין אונ ביר דאס אלעס האבן ויא אוועק גנומען.
אונ דיא קימפיוודין מיט איהרן קינד האבן זיך רעטרירט אויף דען דאך. אונ דיא
קליינע קינדער האט מן ביי נאכט איהרע מיילער צו גישטאפט דאז מן זאל ויא גיט
הערן וויינן. אך איז איין פיין בחור גיוועזן ביי הקצין רבי שמעון ווידלס האט זיך
אויך וועלן רעטרירן אויף דען דאך ווא וויין דיא בנדורן איהם נאך גיאנט ווא איז
ער בעויה פון דען דאך ארונטער גיפאלן אונד גלייך טוט נבליבן עס ויין איבר פערציג
פרשון מאנען אונ ווייבר דר שאסן גיווארן אונ צוויי הונדערט אונ פופציג ויין פלעוירט
גיווארן. אך הרב רבי יצחק ברבי מיכל גרין ורבי שמואל לוי גרין וויינן גיב זעהר
שטארק פלעוירט אונ גפליגנדיט ווארדן. עס האט גידוירט פון ראנערסטאג אום איין
אוהר ביי פרייטאג אום דריי אוהר. ביי דיא דרומל איז גנגין דורך דער גאס דאס וי
זאל אויף הערין צו פליגנדין. פון דען הורבן בעויה איז גיט צו ערשרייבן וואס אין
דער גסין פון איין הורבן גיוועזן איז מן האט גיט קענן קריגן וויין צו קרוש היום אונ
אלע דיא שולן וויין חרוב גיוועזן. מן האט שבח פרשת וישב אין קיין שול קענען

בין אונ ניט גיליינט אין קיין ס'ת אונ פון דיא הרונים אונ פליינדטע קאן מאן נאר
ניכט ערשרייבן פון דער צרה וואס איז ניוועזן בקהלחנו.

נאך פירצען טעג אן וונטאג ביי נאכט איז ניקומן פון דער מלכה דער גירוש
און אויף דען יודישן ראש הויז סובליצירט זי ווייגן גלייך דריי פונטים אין חולשת
גיפאלין אונד גרוסי בכיות זייגן אויף נגנין אין דער גסין דו השיית האט זיך זאלן
מרחם ויין. און פון ועלביגע מאל אן האט מן אלע טאג גרוסע חסלות ובקשות אונ
תעניתים גיטאן, אויך פיל צדקה אונ גמילות חסד אונ תורה וואס איז גישעקן. דער
זכות זאל אונז ביי שטיין. ררום טורן מיר אלע טאג דרויף מתפלל ויין, השיית זאל
אונז ווידר מישעב ויין אונ אב טהון אונזערע צרות און פיין.

אויך האט ר' סיני חזן מיט זיך גנומן קליינע בית המדרש קינדר אונ מיט זיא
גינגנין אויף דען בית הקברות און צו זיין גיזאגט ווער וויל זיך לוזן טעטין פון הקביה
וועגן און פון אונזערע קהלה וועגן זי האבן דיא קינדר גישטרעקט איהרע העלזליך
צו דער שחיטה און האבן אנניסאנגין מיר ווילן זיך לאזן שחטין אלס וויא יצחק צו
דער עקרה, איהר זכות זאל אונז ביי שטיין אמן. אויך האבן אונזערע רבנים מיש
גימאכט אין שמינה עשרה צו זאגן ענינו ביי שומע חסלה עס זאל באלד ווידר
מיזשב ווערן אונזער קהלה, דארויף וועלן מיר אמן זאגן: עס זאל ווייטער דיא גאנצע
וועלט ניצל ווערן פון ברומן און קלאגן, און דער גואל צדק זאל באלד אהער יאגן
אמן ואמן.

ענינו בורא עולם במרת הרחמים בוחר בעמו ישראל להודיע גרלו והדרת
כבודו שומע חסלה. אל ישים בנו תהלה. לגרש אותנו מארץ מולדתנו, ולהיות בית
קדש לבויה. בתי כנסיות ובתי מדרשות וס'ת והרבה ספרים ובתי קדש ותפלין
ומוזות ביד אויבי עמך לשמה ולביוה ללעג ולעוה. סחי ומאוס שמתנו. אח בתינו
וקניינו ורכושנו בידים נטושה, וכל מוצא שם בלי פשע ושםך הגדול בעמים
יתחלל באמרם איה אלהי נושע, אשר אליו תדרשו, הן ה' ידעת את ענינו וצרות
נשננו. איה איסה מקום מנוחנו, ואתה אלהי ישענו חושה לעזרתנו, וקרב את
נאולחנו והציילו מכל דבר רע ומכל מיני משחית ומכל מיני פורעניות ועשה לנו
תקוה ואחרית ושלום. והסר ממנו דבר והרב ורעב ושבי ומשחית ומגפה ויצר הרע
וחלאים רעים וקשים ומאורעות רעות. ונזר עלינו גזרות טובות ויגדלו רחמך במדות
עינך ותתנהג עמ בניך במדת הרחמים וקבל ברחמים וברצון את תפלותינו, ישוב
ירחמינו יכביש עונותינו כי אתה שומע חסלות עמך ישראל ברחמים בא"י שומע חסלה.

עמודי העבודה Register zu Landshuth.

Von L. Löwenstein.

(Schluss).

ג.

נאור הדר XXI, 279 נאור סקור חים 9 נאמירך באיסה 270
 נגנתי ושירותי 279
 נגנתי שרים 279 טרע בכל חמון 75 נוהל נזול 218 נורא אלקיס סמקדשך 268
 נורא אשר לך XX, 279 נורא בכח 265 נורא ואיום 250 נורא סכל ואיום 247 נורא
 תהלות 305
 נחמתי על זדוני 249
 נכה רוח 217
 נלאה להליל 247
 נעים שכך להורות 51
 נדר וזרכם 278 נדרם שכור 282
 נשיר בצהלה 279 נשמת 94 נשמת אכירי עונות 242 נשמת הדופים 120
 נשמת ידועי חלאים 75 נשמת יודים סקיום כוס 91 נשמת יודים סלימת 75 נשמת
 ירירי עליון 75 נשמת יושבים כואבים 91 נשמת ילדים שוממים 110 נשמת יראיך 121
 נשמת ישורון ישורר 91 נשמת ישראל ישירו 91 נשמת ישראל עסך 144, 152 נשמת
 להקת עם ישראל 156 נשמת מחנות 253 נשמת מלסדי מורשה 192 נשמת שמחים
 כיום זה 63 נשמת שרים יהלך לאור זורח 99
 נחת שמה 65

ד.

סגולתי כשכחך חסר 195
 סדר עבודה 298
 סובלים עול 298 סוכת שלום 299 סערה עניה 75 סורו יענים 92
 סירור של ר' סעדיה 287
 סלה נא אשמתנו 48 סלה רשעתי 299
 סמר גבי צורי 286

ה.

עב קל סמרוסך 300 עבד לילו 246 עבדו העברים 214
 עד אן נשרף 305 עד אן ההי נר 143 עדו זהב לבושך 306 עד לא סצוקי
 ארץ 35 עד מתי צור 11 עד שיפוח היום 305 עדתי בכל לבבכם 210
 עובר על פשע 246, 251 עוינו ארוכים 42 עורה כבורי 802 עורה אינמתי 250
 עורה כבורי עורה 145 עורי מאירת אשוני 140 עוררו נא לבות 217
 עוזו אדירורין 801 עורה ישנה 81 עורת עוז מלפנים 83
 עמדות קודש 218
 עיני יולו 258 עיני לשוכן סעונה 306 עוינו לך תליון 46, XXX. עיר ציון
 ועסה 306 עיר קטנה 306
 על אהבתך אשתה גביעי 75 על היכלי 144, 152 על היכלי אבכה 300 על
 הר גבוה 306 על הר ציון VII, 306 על זאת האבל 46 על יונת אלום 189 על ישראל

אסונתו 270 על סעלי נפשו 145 על משכבו בלילות איומי 110 עלה עלה משה 126 על
עולמות שור 179 על שאנו 301 עלתה רנתנו 283
עם בעצור שרים 209 עם ה' חזקו 18 עבדי יחודתי 800 עסק בית ישראל 119
עם עצור ועוזב 209

ענותינו ראה 246 ענק בחמלתו 248 ענני ה' ענני 306
עץ חיים הוא 301
ערב אשר עלה 34
עשה ירח כבוד אלקים 118
עת שערי רצון 300 עת האומים 303 עתה אל העצבו 306

פ.

פאר הוד ישישים 178

צ.

צאנא וראינא דרך מישורים 59 צאנא וראינא משכיל שיר יודים 202 צאן אבדות
כנאות 77

צדיק ומושע 179 צדק ומשפט...וערב שיהי 99 צדק ומשפט סכון כסאך 95
צהלו ועלו 308
צור רר עליה 209 צור לבני 310 צור נואלי יח 189
ציון ארץ III ציון אשר יאמרו 3 ציון במשפט לכו לך 90 ציון ה' לכם 182 ציון
הוריתי בנהל 306 ציון הלא תדע 194 ציון הלא תשאל 75 ציון הלא תשאל לשלום
יודוך 78 ציון הלא תשאל לשלום עלובך 25 ציון מסלכת נכרת 199 ציון סעו קרית
סלך 225 ציון סעו חשקי 183 ציון עדי נגדו הוד 180 ציון צפירת פאר 159 צירי יורד
יאהונו 183
צמאה נפשי לאלקים 9 צפה בבת המנוחה 32 קדוש הופיע ספארן 35 קדוש
היום לארוננו 100 קדמתי הן ערכי 310 קדש המארתו 248

ק.

קול אהלה חתופח 63 קול ברמה נשבע 64 קול יודים 230 קול מבשר 290
קולי במוסר ארים 119 קום חתן בשיר יודות 146 קום לבנוחתך 142 קומה אלקים 9
קומה דודי אל היבלי 141 151 158 קומה דודי ויסוצו 209 קומי בת 251 קומי יונת
189 קומי רני בשירך 140 קורא מלה 9 קושט שענת עץ 35
קוחת עליה עקד 37 קור לבי יחול 217
קמי קהלך קצצה 34 קמתי באשטורת 247 קמתי בשחרך 252
קפאין חק 37
קראתי מצדה 248
קציבה היא 37

ר.

ראה עני 211 ראש דברי כמה מקדם 9 ראשון אספת 38
רבין העולמים חתמו 122 רבין כל העולמים 178 רבין כל העולמים מאציל 192
רבש"ע אל תסתיר 262 רבש"ע אליך נפשי 298 רבש"ע אתה האל 175 רבש"ע אתה הוא
176 רבש"ע בראיתי 146 רבש"ע ויהי בעלות 122 רבש"ע יחיד שוכן 146 רבנו של
עולם צופה 251 רבש"ע קודם כל דבר 281

רִנְכֵב שְׁחִים 815 רוממו אדיר ונורא 270 רוממו אל מלך נאמן 270 רועת ישראל
האזינה 277

רחם נא אלקים חיים 309

רם הנקדש בקדושות 121

רני יעלה כת איש 140

רעה בשכמך 241 רעה חמה 253 רעיתי חיש 210

רצה בעם 246 רצה עם חדרו 115

ש.

שאנת אריה באוני 179 שאלי שרופה 161 שאו לבככם 125 שאו מנחה 195

שבה אקום לתת 138 151 153 שבת ויקר וגדולה 89 שבתי חי 254 שבטי יהודה

בדוחק 176 שבעתא 169 שבת יום הנתה 218 שבת ראש מקראים 55 שבת סורו 89

שבת עונג 306

שדי שומרי ומגני 262

שוכה ישראל 120 שוכו בנים שוכבים 59 שוכו נא שוכו 144 שוכו שוכבים 56

שוכי נפשי לקינג 95 שוחרי אל חי 148 שוחרי אל ומקדשו 142 שומר שבת 195 שומר

שבת בחללו 307 שור אשר באו 84 שוררו לאל ידודים 194 שושן עמק איוסה 82

שחר אעיר מחנומות 110 151 שחר להודות לך 244

שימי רעה 144 152 שיר אהבה 252 שיר אז יושר 209 שיר אשר נואמו 157

שיר חדש אשירה לך 140 שיר ליום השבת 263 שיר על הדיונין 82 שירה בלא פינו 209

שירה מצו שפתי 209 שירו יום יום 138 שירו ולדי אמוני 250 שירו לאי הודו לשמו 278

שירו לאל עושה פלא 303 שירו להי שיר חדש 262 שירו ולדי 254 שירים וזמירות 209

שירים נאום וזמרו 209 שישו שםחו 303

שלום בפי ולבי הולה 18 שלש עשרה מרות 247

שמיני אותותי ומעשי 95 שכך אירא 108 שמע אלי קול בני 200 שמע קולי

אשר ישמע בקולות 62 שמעו כל עמים XXX שמעו נא זאת 139 151 שמש יודיע משה 118

שנה שנה 119

שעה כיום שיה קהלה 61 שעה עליין 247 שעה שועי 311 שעה קולי 244

שעיר הסאת יהי שוחי 120 שעיר הרחמים 79

שפה לנאמנים מסיר 138 שפרו ברוחו 253 שפתי אפתח 119

שרפים וקדושים 250

ת.

תא שמע 48 תא שמע מהיטבנא 57 תאות אדם 99 תאות נפש 267 תאלת זו 31

תגרת 298

תהים 298 תחומות הדום 84 תהינה עיניך מקורות 94 תהלה רוססה לאל 124

תהלהך 298 תהלה כבודך 82

תולה ארץ על בליטה 141 תושבים עמך 79 תורה החבורה 167 תורה התמימה

167 תורות זכות נאות 210 תורה ה' תמימה 187

תחבולות עש 257 תחרות רוגז 18 תחת אילת עופר 34

תקנם לאיך 36

תלבין 113

תם אהל צוק 242 תמה בליות ערנה 82 תכו פסו 169 תסור עבודה מוין 169

תמיד תחלונן 287 תמימי ארת חיל אורו 113 תמימים בעודם בסין 37 תמימים כרשו

ארץ 87 תמרת 169

תמחר לאלם תרשישום	48
תעורה החמורה	166
תעלה רפואה	157
תעלה תפלתנו	260
תען לשוני	148
תענה אמונים	299
תענה אנקת נחונים בצרה	52
תענית צבור קבעו	169
תערב	249
תפוצת יהודה וישראל	52
תפלה לעני יציל תחנה	99
תפלה לעני כי יעשוק	55
תפלה על המזונות	311
תפלה תקח	166
תפלת עני נפשו בהתעסק	102
תפן	298
תפן תסן	31
תפן בעיניו ודוחק	63
תקע בשופר גדול	31
תקרא	298
תרוסה הרמנו	253
תרו"ג טעות	291
תשני צרי לבני	110
תשובה חשובה קדומה	45
תשורה שר	85
תתברך אלקי האלקים	254
תתנו לשם	86